

First circular



UNESCO Chair in Plurilingual and Multicultural Communication, Comenius University in Bratislava
Faculty of Arts of Comenius University in Bratislava,
Ľ. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences
Association of French-speaking university teachers in Slovakia, FrancAvis
Slovak Linguistic Society at Ľ. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences

organize an international conference

ARANEA 2020

Web Corpora as a Research and Education Tool

Bratislava 6 – 7 november 2020

Second year of the international conference *Aranea 2020 Web Corpora as a Research and Education Tool* aims to continue the conference tradition and to provide space for meetings and discussion between experts and educators in this field. The aim of the conference is to take further scientific research in corpus linguistics, and specifically in the use of web corpora, and exhibit sociolinguistic research, where these corpora can become an effective tool in obtaining up-to-date data on the language behaviour of speakers. Other scientific areas where it is possible and useful to involve web corpora as a research tool are e.g. cognitive sciences and artificial intelligence. The broad thematic scope of the conference points out that web corpora can become a research tool not only for philological sciences, but also for other social sciences and humanities.

The thematic framework of the conference includes the use of web corpora in research (e.g. in linguistics, translatology, didactics, sociolinguistics, pragmalinguistics, philosophy, cognitive sciences, computer science and artificial intelligence), as well as methods of working with corpora, their technical parameters as well as the use of corpora in translation, interpreting and teaching practice or in the compilation of multilingual dictionaries, dictionaries of slang and dictionaries of various language registers.

Themes for papers:

Use of Web Corpora in Research and Education

- use of corpora in linguistic research: the degree of neologisms and anglicisms in contemporary language, collocations and fixed phrases, contrastive linguistics
- use of corpora in sociolinguistics: variation research, colloquial and sub-standard language, language differentiation, otherness in language, language on social networks and discussion forums, etc.
- cognitive sciences: discourse analysis and public opinion study

- use of source and target language corpora in training of translators and interpreters: compilation of glossaries, the issue of language automatism, professional terminology, thematic training of interpreters
- didactic aspects of corpus use in language teaching: corpus-aided creation of teaching materials and exercises, corpus didactization in native and foreign language teaching, reflexive grammar
- use of corpora in non-philological social sciences and humanities
- computer science and mathematics
- creation of web corpora, language data acquisition from the Internet, technical aspects of corpus creation: tokenization, annotation, corpus manager, etc.

To express your interest in participating in the conference, please send **an extended abstract of your paper** (800–1000 words, bibliography, images or graphs not counted) to these addresses:

zuzana.puchovska@uniba.sk
anna.butasova@uniba.sk

Languages:

- Slovak
- Czech
- French
- English

Important deadlines:

20 April 2020

15 May 2020

15 June 2020

30 September 2020

6–7 November 2020

Second circular

Extended abstracts submission

Notification of review results

Conference programme and further instructions

Conference

Publication:

Accepted peer reviewed articles will be published in the journal *Jazykovedný časopis (Linguistic journal)* (Scopus indexed) (L. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences), estimated date of publication is February (2021).

Conference venue:

Faculty of Arts
Comenius University in Bratislava
Gondova 2
811 02 Bratislava

Fees:

The conference fee is 80 € (40 € for students and PhD students). It covers organization expenses, coffee breaks, lunch and cocktail reception (6 November).

The conference will be held under the aegis of:

Viera Grigová, General Secretary SK UNESCO

Prof. JUDr. Marek Števíček, PhD., President of Comenius University, Bratislava

Prof. PhDr. Marián Zouhar, PhD., Dean of the Faculty of Arts, Comenius University, Bratislava

Doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Director of the Ľ. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences

The conference is supported by ACL SIGWAC

Partners:

Slovak-French University Institute
French Institute in Slovakia
Slovak Commission for UNESCO

Scientific committee:

Silvia Bernardini, University of Bologna, Italy
Tomaž Erjavec, Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovenia
Radovan Garabík, Ľ. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia
Miloš Jakubíček, Masaryk University, Brno, Czech Republic
Maria Khokhlova, St. Petersburg State University, Russia
Maria Kunilovskaya, Tyumen State University, Russia
Michal Křen, Charles University, Prague, Czech Republic
Patrice Pognan, INALCO, Paris, France & Charles University, Prague, Czech Republic
Eva Schaeffer-Lacroix, Sorbonne Université – Espé de Paris, France
Nikola Ljubešić, Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovenia
Olga Lyashevskaya, Higher School of economics, Moscow, Russia
Serge Sharoff, University of Leeds, United Kingdom
Egon W. Stemle, EURAC, Italy
Viktor Zakharov, St. Petersburg State University, Russia

Organizing Committee:

Vladimír Benko, Ľ. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
Anna Butašová, Comenius University, Bratislava
Zuzana Puchovská, Comenius University, Bratislava
Radovan Garabík, Ľ. Štúr Institute of Linguistic, Slovak Academy of Sciences, Bratislava
Arnaud Segretain, Association FrancAvis

Prvý obežník



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Chaire UNESCO
de communication plurilingue et multiculturelle,
Université Comenius de Bratislava, Slovaquie



UNESCO Katedra plurilingválnej a multikultúrnej komunikácie
Univerzity Komenského v Bratislave
Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
Jazykovedný ústav L. Štúra Slovenskej akadémie vied
Slovenská asociácia vysokoškolských učiteľov francúzštiny FrancAvis
Slovenská jazykovedná spoločnosť pri Jazykovednom ústave L. Štúra SAV

organizujú medzinárodnú konferenciu

ARANEA 2020

Webové korpusy ako nástroj vo výskume a vo vyučovaní

Bratislava 6. a 7. november 2020

Druhý ročník medzinárodnej konferencie *Aranea 2020 Webové korpusy ako nástroj vo výskume a vo vyučovaní* si dáva za cieľ pokračovať v začatej tradícii a poskytnúť opäť priestor na stretnutie a diskusiu medzi odborníkmi a pedagógmi v danej oblasti. Cieľom konferencie je však posunúť vedecké bádanie v oblasti korpusovej lingvistiky, a špecificky v oblasti využívania webových korpusov, ďalej a predstaviť výskumy v oblasti sociolingvistiky, kde sa tieto korpusy môžu stať efektívnym nástrojom na získavanie aktuálnych dát o jazykovom správaní hovoriacich. Ďalšími vedeckými oblasťami, do ktorých možno a radno zapojiť webové korpusy ako výskumný nástroj, sú napríklad kognitívne vedy či vedy zaoberajúce sa umelou inteligenciou. Široký tematický záber konferencie chce poukázať na fakt, že webové korpusy sa môžu stať nástrojom výskumu nielen pre filologické vedné disciplíny, ale aj iné spoločenské a humanitné odbory.

Tematický rámec konferencie môže zahŕňať využitie webových korpusov vo výskume (napr. v oblasti lingvistiky, translológie, didaktiky, sociolingvistiky, pragmalingvistiky, filozofie, kognitívnych vied, informatiky či umelej inteligencie), ďalej spôsoby práce s korpunami a ich technické parametre, ako aj ich využitie v prekladateľskej, tlmočnickej a pedagogickej v praxi či pri tvorbe viacjazyčných prekladových slovníkov, slovníkov rôznych slangov a registrov.

Témy príspevkov:

Používanie webových korpusov vo výskume a vo vyučovaní

- využitie korpusov v lingvistickom výskume: miera neologizmov a anglicizmov v súčasnom jazyku, kolokácie a frazeologické ustálené spojenia, kontrastívna lingvistika
- využitie korpusov v sociolingvistike: výskum variantnosti, hovorový a subštandardný jazyk, inakosť v jazyku, jazykový prejav na sociálnych sieťach a diskusných fórach a pod.
- kognitívne vedy: analýza diskurzu, skúmanie verejnej mienky
- využitie korpusov zdrojového a cieľového jazyka pri príprave prekladateľov a tlmočníkov: tvorba glosárov, otázka jazykových automatizmov, odborná terminológia, tematická príprava tlmočníkov
- didaktické aspekty použitia korpusov pri výučbe jazykov: tvorba učebných materiálov a cvičení pomocou korpusu, didaktizácia korpusu pri výučbe materinského a cudzieho jazyka, reflexívna gramatika
- využitie korpusov v nefilologických spoločenských a humanitných odboroch
- informatika a matematika
- tvorba webových korpusov, získavanie jazykových dát z internetu, resp. technické aspekty tvorby korpusov: tokenizácia, anotácia, korpusový manažér, a.i.

V prípade záujmu o účasť je potrebné poslať **rozšírený abstrakt príspevku v rozsahu 800 – 1000 slov** (do tohto rozsahu sa nezapočítava bibliografia a prípadné obrázky a grafy) **na adresy:**

zuzana.puchovska@uniba.sk
anna.butasova@uniba.sk

Jazyk príspevkov:

- slovenčina
- čeština
- francúzština
- angličtina

Dôležité dátumy:

20. apríl 2020	Druhý obežník
15. máj 2020	Zaslanie rozšíreného abstraktu
15. jún 2020	Oznámenie o prijatí / neprijatí príspevku
30. september 2020	Zaslanie programu konferencie a ďalších informácií
6. a 7. november 2020	Konanie konferencie

Publikačný výstup:

Príspevky, ktoré prejdú recenzným konaním, budú publikované v indexovanom časopise *Jazykovedný časopis (Linguistic journal)* (indexovaný v databáze Scopus) (Jazykovedný ústav Ľ. Štúra Slovenskej akadémie vied) predpokladaný dátum publikovania február (2021).

Miesto konania konferencie:

Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave
Gondova 2, 811 02, Bratislava

Konferenčný poplatok:

Konferenčný poplatok 80 € (študenti a doktorandi 40 €) pokrýva náklady na organizáciu konferencie, občerstvenie počas prestávok, obed a slávnostný koktejl (6. 11.)

Záštitu nad konferenciou prevzali

Viera Grigová, generálna tajomníčka SK UNESCO
Prof. JUDr. Marek Števček, PhD., Rektor Univerzity Komenského
Prof. PhDr. Marián Zouhar, PhD., Dekan Filozofickej fakulty Univerzity Komenského
Doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Riaditeľka Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV

Konferencia je podporená ACL SIGWAC

Partneri:

Slovensko-francúzsky univerzitný inštitút
Francúzsky inštitút na Slovensku
Slovenská komisia UNESCO

Vedecký výbor konferencie:

Silvia Bernardini, Bolonská univerzita, Taliansko
Tomaž Erjavec, Inštitút Jožefa Stefana v Ľubľane, Slovinsko
Radovan Garabík, Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, Bratislava, Slovenská republika
Miloš Jakubiček, Masarykova univerzita, Brno, Česká republika
Maria Khokhlova, Petrohradská štátna univerzita, Rusko
Maria Kunilovskaya, Ťumenská štátna univerzita, Rusko
Michal Křen, Univerzita Karlova, Praha, Česká republika
Patrice Pognan, INALCO, Paríž, Francúzsko & Univerzita Karlova, Praha, Česká republika
Eva Schaeffer-Lacroix, Sorbónská univerzita – Espé de Paris, France
Nikola Ljubešić, Inštitút Jožefa Stefana v Ľubľane, Slovinsko
Olga Lyashevskaya, Vysoká škola ekonomická, Moskva, Rusko
Serge Sharoff, Univerzita v Leeds, Spojené kráľovstvo
Egon W. Stemle, EURAC, Taliansko
Viktor Zakharov, Petrohradská štátna univerzita, Rusko

Organizačný výbor:

Vladimír Benko, Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, Bratislava
Anna Butašová, Univerzita Komenského, Bratislava
Zuzana Puchovská, Univerzita Komenského, Bratislava
Radovan Garabík, Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, Bratislava
Arnaud Segretain, Association FrancAvis

Première circulaire



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Chaire UNESCO
de communication plurilingue et multiculturelle,
Université Comenius de Bratislava, Slovaquie



La Chaire UNESCO de communication plurilingue et multiculturelle,
La Faculté des Lettres de l'Université Comenius de Bratislava
L'Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie des Sciences slovaque
L'Association des enseignants universitaires francophones en Slovaquie, FrancAvis
L'Association des linguistes de Slovaquie près l'Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie
des Sciences slovaque

organisent la conférence internationale

ARANEA 2020

Les corpus web comme outils dans la recherche et l'enseignement

à Bratislava, les 6 et 7 novembre 2020

La deuxième édition de la conférence internationale *Aranea 2020, Les corpus web comme outils dans la recherche et l'enseignement*, vise à perpétuer la tradition établie et à fournir un espace aux experts et formateurs dans le domaine pour se rencontrer et discuter. L'objectif de la conférence est aussi d'approfondir la recherche scientifique dans le domaine de la linguistique de corpus, et plus particulièrement dans l'utilisation des corpus Web, et de présenter les recherches dans le domaine de la sociolinguistique, domaine dans lequel ces corpus peuvent s'avérer un outil efficace pour obtenir des données actualisées sur le comportement linguistique des locuteurs. Les sciences cognitives et les sciences liées à l'intelligence artificielle sont par exemple d'autres domaines scientifiques dans lesquels les corpus Web peuvent et doivent être étroitement utilisés en tant qu'outil de recherche. La large portée thématique de la conférence vise à souligner que les corpus Web peuvent devenir un outil de recherche non seulement pour les sciences philologiques, mais aussi pour d'autres sciences sociales et humaines.

Le cadre thématique de la conférence inclut l'utilisation de corpus Web dans la recherche (par exemple la linguistique, la traduction, la didactique, la sociolinguistique, la pragmatique linguistique, la philosophie, les sciences cognitives, l'informatique ou l'intelligence artificielle), ainsi que les façons de travailler avec les corpus et leurs paramètres techniques, ainsi que leur utilisation dans la traduction, l'interprétation et la pratique pédagogique ou dans la création de dictionnaires de traduction multilingues, de dictionnaires d'argots et de divers de registres de langue.

Thèmes des contributions :

L'utilisation des corpus web comme outils dans la recherche et l'enseignement

- utilisation des corpus dans la recherche linguistique : taux de néologismes et d'anglicismes dans la langue contemporaine, collocations et expressions idiomatiques figées, linguistique contrastive
- utilisation des corpus en sociolinguistique : recherche sur la variation, langue parlée et familière, l'altérité dans le langage, l'expression linguistique sur les réseaux sociaux et forums de discussion, etc.
- les sciences cognitives : analyse du discours, sondage d'opinion
- utilisation des corpus de langue source et langue cible dans la formation des traducteurs et interprètes : conception de glossaires, question des automatismes linguistiques, terminologie spécifique, préparation thématique des interprètes
- aspects didactiques de l'utilisation des corpus dans l'enseignement des langues : conception de matériels pédagogiques et d'exercices grâce aux corpus, didactisation du corpus pour enseigner une langue maternelle et une langue étrangère, grammaire réflexive
- utilisation des corpus dans les domaines non philologiques des sciences humaines et sociales
- informatique et mathématiques
- création de corpus Web, acquisition de données linguistiques à partir d'Internet, respectivement les aspects techniques de la création de corpus : tokenisation, annotation, gestionnaire de corpus, et al.

Si vous êtes intéressé-e à participer, veuillez envoyer **un résumé élargi de votre communication de 800 à 1000 mots** (sans compter les images, figures et références bibliographiques) à :

zuzana.puchovska@uniba.sk
anna.butasova@uniba.sk

Langue de communication :

- slovaque
- tchèque
- français
- anglais

Dates importantes :

20 avril 2020

15 mai 2020

15 juin 2020

30 septembre 2020

6 et 7 novembre 2020

Deuxième circulaire

Envoi du résumé élargi

Retour sur l'acceptation de la communication

Envoi du programme de la conférence et autres informations

Conférence

Publication :

Les communications qui auront été acceptées par le Comité scientifique seront publiées dans le journal indexé (Scopus) de l'Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie des Sciences slovaque dont la publication est prévue pour février 2021.

Lieu :

Faculté des Lettres de l'Université Comenius de Bratislava
Gondova 2, 811 02, Bratislava

Frais d'inscription :

80 € (40 € pour les étudiants et doctorants). Les frais d'inscriptions serviront à couvrir les frais pour l'organisation de la conférence, les frais de bouche et le cocktail du 6. 11.

La conférence se déroulera sous le patronage de

Viera Grigová, Secrétaire générale de la Commission slovaque UNESCO
Prof. JUDr. Marek Št'evček, PhD., Président de l'Université Comenius de Bratislava
Prof. PhDr. Marián Zouhar, PhD., Doyen de la Faculté des Lettres de l'Université Comenius
Doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Directrice de l'Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie des Sciences slovaque

La conférence est soutenue par l'ACL SIGWAC**Partenaires :**

Institut universitaire franco-slovaque
Institut français de Slovaquie
Commission slovaque UNESCO

Comité scientifique de la conférence :

Silvia Bernardini, Università di Bologna, Italie
Tomaž Erjavec, Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovénie
Radovan Garabík, Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie des Sciences slovaque, Bratislava, Slovaquie
Miloš Jakubíček, Masaryk University, Brno, République tchèque
Maria Khokhlova, St. Petersburg State University, Russie
Maria Kunilovskaya, Tyumen State University, Russie
Michal Křen, Charles University, Prague, République tchèque
Patrice Pognan, INALCO, Paris, France & Charles University, Prague, République tchèque
Eva Schaeffer-Lacroix, Sorbonne Université – Espé de Paris, France
Nikola Ljubešić, Jožef Stefan Institute, Ljubljana, Slovénie
Olga Lyashevskaya, Higher School of economics, Moscow, Russie
Serge Sharoff, University of Leeds, Royaume-Uni
Egon W. Stemle, EURAC, Italie
Viktor Zakharov, St. Petersburg State University, Russie

Organisation :

Vladimír Benko, Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie des Sciences slovaque, Bratislava
Anna Butašová, Université Comenius, Bratislava
Zuzana Puchovská, Université Comenius, Bratislava
Radovan Garabík, Institut linguistique Ľ. Štúr de l'Académie des Sciences slovaque, Bratislava
Arnaud Segretain, FrancAvis, Bratislava